Porównanie tłumaczeń Łukasza 1:37

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	gdyż nie będzie niemożliwa u Boga wszelkie przesłanie
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	gdyż u Boga żadne słowo nie jest niemożliwe.* **[1)2)]
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	bo nie będzie niemożliwa u Boga wszelka rzecz*. [3)]
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	gdyż nie będzie niemożliwa u Boga wszelkie przesłanie
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Żadne słowo Boga nie pozostanie bowiem bez spełnienia.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Dla Boga bowiem nie ma nic niemożliwego.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Bo nie będzie niemożne u Boga żadne słowo.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	bo u Boga nie będzie żadne słowo niepodobne.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Dla Boga bowiem nie ma nic niemożliwego.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Bo u Boga żadna rzecz nie jest niemożliwa.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Dla Boga bowiem nie ma nic niemożliwego.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Dla Boga bowiem nie ma nic niemożliwego”.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Bo dla Boga żadna rzecz nie jest niemożliwa”.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Dla Boga nie ma rzeczy niemożliwych.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	bo ’bo dla Boga nie ma rzeczy niemożliwych’.

[1)] Lub: Gdyż u Boga żadna sprawa nie jest niemożliwa; l.: żadne słowo (wskazanie, zapowiedź) nie jest bez mocy. Słowo, ῥῆμα, ozn.: (1) to, co zostało stwierdzone, z podkreśleniem treści, wypowiedź (<x>470 27:14</x>). W zależności od kontekstu: zapowiedź lub proroctwo (<x>470 26:75</x>), polecenie (<x>490 5:5</x>), pogróżka (<x>510 6:13</x>); w lm kazanie, mowa, proklamacja (<x>490 7:1</x>), przesłanie (<x>500 3:34</x>), nauka (<x>500 5:47</x>); (2) jako hebr.: rzecz, sprawa, interes, transakcja (<x>470 18:16</x>; <x>490 1:37</x>).

[2)] <x>290 55:11</x>; <x>490 1:20</x>

[3)] Słowo, sprawa.

TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	але не буває безсилим у Бога жодне слово.
EDB	Przekład dynamiczny	Ewangelie dla badaczy	że nie będzie niemożne od strony tego boga wszystko spływające wysłowienie czynu.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Gdyż żadna sprawa od Boga nie będzie niemożliwa.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Bo u Boga nic nie jest niemożliwe".
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	gdyż u Boga żadne oznajmienie nie będzie niemożliwe”.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Dla Boga bowiem wszystko jest możliwe.